

VERE dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dömine sancte, Pater omnípotens ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum Qui ascéndens super omnes cælos, sedénsque ad dèxteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum hodiérna die in filíos adoptiónis effúdit, Qua própter profúsus gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes:

COMMUNICANTES: *Unidos en una misma comunión y celebrando el día sacratísimo de Pentecostes, en el que se apareció el Espíritu Santo a los apóstoles en forma de muchas lenguas de fuego, veneramos]a memoria, en primer lugar, de la gloriosa siempre Virgen María...*

HANC IGITUR: *Te suplicamos, pues, Señor, te dignes aceptar aplacado esta oblación de tus siervos, que es también la de toda tu familia. Dispon en tu paz los días de nuestra vida y manda que seamos preservados de la eterna condenación, y contados en la grey de tus elegidos. Por Cristo nuestro Señor. Amen.*

*Jn 14: 18*

NON vos relínquam órphanos: véniam ad vos íterum, allélúia: et gaudébit cor vestrum, alleluia.

SÚMPSIMUS, Dömine, sacri dona mystérii: humíliter deprecántes; ut quæ in tui commemoratióne vos fácere præcepísti, in nostræ proficiant infirmitátis auxiliúm. Qui vívis et regnas.

#### PREFACIO ESPÍRITU SANTO

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor, el cual, subiendo a lo mas alto de los cielos y estando sentado a tu diestra, derramo (en este día) sobre los hijos de adopción el Espíritu Santo prometido. Por lo cual hoy se regocija el mundo entero con indecibles alegrías. Y aun las Virtudes del cielo y las Potestades angelicas cantan un himno a tu gloria, diciendo sin cesar:

#### COMUNIÓN

No os dejare huérfanos: yo volveré de nuevo a vosotros, aleluya: y se alegrara vuestro corazón, aleluya.

#### POSCOMUNIÓN

Habiendo recibido, Señor, los dones del misterio sagrado, suplicamos humildemente que redunde en auxilio de nuestra debilidad, lo que nos has mandado hacer en recuerdo tuyo. Que vives y reinas.

## PROPRIO DE LA MISA

### VIERNES DE LAS TEMPORAS DE PENTECOSTÉS

*Ps. 70: 8, 23* INTROITO

REPLEÁTUR os meum laude tua, allélúia: ut possim cantáre, allélúia: gaudébunt lábia mea, dum cantávero tibi, allélúia, allélúia. Ps. 70: 1-2. In te, Dömine, sperávi, non confúndar in ætérnum: in justítia tua libera me, et éripe me. V. Gloria Patri.

DA quæsumus Ecclésiæ tuæ, miséricors Deus: ut Sancto Spíritu congregáta, hostíli nullátenuis incursióne turbétur. Per Jesum Christum.

*Joel 2, 23, 24, 26, 27*

HÆC dicit Dóminus Deus: Exsultáte, filii Sion, et lætámmini in Dómino Deo vestro: quia dedit vobis doctórem justítie, et descéndere fáciet ad vos imbrem matutínium et serótinum sicut in príncipio. Et implebúntur áreæ fruménto, et redundábunt torculária vino et oleo. Et comedétis vescéntes, et saturabímmini, et laudábilis nomen Dómini Dei vestri, qui fecit mirabilia vobíscum: et non confundétur pópulus meus in sempitérnum. Et sciétis quia in médio Israël ego sum: et ego Dóminus Deus vester, et non est ámplius: et non confundétur pópulus meus in ætérnum: ait Dóminus omnípotens.

Llénese mi boca con tus alabanzas; para que pueda cantar, aleluya; se alegraran mis labios mientras conto tus glorias, aleluya, aleluya. Salmo. En ti, Señor, he puesto mi confianza, jamás seré confundido: por tu justicia sálvame, ven en mi auxilio. V. Gloria al Padre.

#### COLECTA

Te suplicamos, ¡oh Dios misericordioso!, concedas a tu Iglesia, que congregada en el Espíritu Santo, no sea turbada por las asechanzas del enemigo. Por nuestro Señor.

#### EPÍSTOLA

Esto dice el Señor Dios: Y vosotros, ¡oh hijos de Sión!, gozaos y alegraos en el Señor Dios vuestro, porque os ha dado que nazca de vosotros el maestro de la justicia o santidad, y os enviará las lluvias de otoño y de primavera como antiguamente. Y se llenarán de trigo las eras, y los lagares o prensas rebosarán de vino y de aceite. Y comeréis abundantemente hasta saciaros del todo, y bendeciréis el Nombre del Señor Dios vuestro, que ha hecho a favor de vosotros cosas tan admirables; y nunca jamás será confundido mi pueblo. Y conoceréis que yo resido en medio de Israel, y que yo soy el Señor Dios vuestro, y que no hay otro sino yo; y jamás por jamás volverá a ser confundido el pueblo mío.

Sap. 12: 1

ALLELÚIA, allelúia. V̄. O quam bonus et suavis est, Dómine, Spíritus tuus in nobis.

Allelúia. V̄. [Hic genuflectitur] Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium: et tui amóris in eis ignem accénde.

Veni Sancte Spíritus

1. Veni, sancte Spíritus, Et emítte cælitus Lucis tuæ rádiu.
2. Veni pater páuperum, Veni dator múnerum, Veni lumen córdium.
3. Consolátor óptime, Dulcis hospes ánimæ, Dulce refrigérum.
4. In labóre réquies, In æstu tempé-ries, In fletu solátium.
5. O Lux beatíssima, Reple cordis íntima Tuórum fidélium.
6. Sine tuo númine, Nihil est in hómine, Nihil est innociu.
7. Lava quod est sórdidum, Riga quod est áridum, Sana quod est sauciu.
8. Flecte quod est rígidiu, Fove quod est frigidu, Rege quod est déviu.
9. Da tuis fidélibus, In te confidéntibus, Sacrum septenáriu.
10. Da virtutís méritu, Da salútis éxitu, Da perénne gáudiu. Amen. Allelúia.

Luc. 5: 17-26

IN illo témpore: Factum est in una diérum, et Jesus sedébat docens. Et erant pharisæi sedéntes, et legis doctóres, qui vénerant ex omni castélló Galilææ, et Judææ, et Jerúsalem: et virtus Dómini erat ad sanándum eos. Et ecce viri portántes in lecto hómínem, qui erat paralíticus: et quærébant eum inférre, et pónere ante eum. Et non inveniéntes qua parte illum inférrent præ turba, ascendérunt supra tectum, et per tégulas summiserunt eum cum lecto in medium ante

ALELUYA PASCUAL

Aléluya. aléluya. V̄. Oh qué bueno y suave es tu Espíritu en nosotros, Señor.

Aléluya. V̄. (se arrodillan) Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles, enciende en ellos el fuego de tu amor.

SECUENCIA

Venid, Espíritu Santo, y enviad desde el cielo un rayo de vuestra luz.

Venid, Padre de los pobres; venid, dador de todo don; venid, luz de los corazones.

Vos sois el mejor Consolador, el dulce huésped de nuestra alma y su dulce huésped de nuestra alma y su dulce refrigério.

Sois descanso en el trabajo, alivio en la aflicción y consuelo en el llanto.

¡Oh felicísima luz, llenad lo más íntimo del alma de vuestros fieles.

Sin vuestra inspiración no hay nada en el hombre; nada que sea bueno y recto.

Lavad lo que está manchado, regad lo que está árido, curad lo que está enfermo.

Doblegad lo que es rígido, enfervorizad lo que está frío, dirigid lo que está descarrilado.

Dad a vuestros fieles, que en vos confían, vuestros siete dones.

Dadles el mérito de la virtud, dadles el buen éxito de la salvación, dadles el gozo eterno. Amen. Aléluya.

EVANGELIO

En aquel tiempo, estaba Jesús un día sentado enseñando, y estaban asimismo sentados allí varios fariseos y doctores de la ley, que habían venido de todos los lugares de Galilea y de Judea, y de la ciudad de Jerusalén; y la virtud del Señor se manifestaba en sanar a los enfermos. Cuando he aquí que llegan unos hombres que traían tendido en una camilla a un paralítico: y hacían diligencias por meterle dentro de la casa en que estaba Jesús, y ponérselo delante. Y no hallando por dónde introducirle a causa del gentío, subieron sobre el terrado, y abierto

Jesum. Quorum fidem ut vidit, dixit: Homo, remittuntur tibi peccata tua. Et coepérunt cogitáre scribæ; et pharisæi, dicéntes: Quis est hic, qui lóquitur blasphemias? Quis potest dimittere peccáta, nisi solus Deus? Ut cognóvit autem Jesus cogitátiones eórum respóndens dixit ad illos: Quid cogitátis in cordibus vestris? Quid est facilius dicere: Dimittuntur tibi peccáta, an dicere: Surge, et ámbula? Ut autem sciátis qui Fílius hómínis habet potestátem in terra dimitténdi peccáta (ait paralítico): Tibi dico, surge, tolle lectum tuum, et vade in domum tuam. Et confestím consturgens coram illis, tulit lectum, in quo jacébat: et abiit in domum suam, magníficans Deum. Et stupor apprehéndit omnes, et magnificábant Deum. Et repléti sunt timbre dicéntes: Quia vídimus mirabília hódie.

Ps. 145: 2

LAUDA, ánima mea, Dóminu: laudábo Dóminu in vita mea; psallam Deo meo quámdiu ero, allelúia.

SACRIFICIA, Dómine, tuis oblata conspéctibus, ignis ille divínus absumat, qui discipulórum Christi Fílii tui per Spíritum Sanctum corda succéndit. Per Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat.

el techo le descolgaron con la camilla al medio delante de Jesús. El cual viendo su fe, dijo: ¡Oh hombre!, tus pecados te son perdonados. Entonces los escribas y fariseos empezaron a pensar mal, diciendo para consigo: ¿Quién es éste, que así blasfema? ¿Quién puede perdonar pecados, sino Dios? Mas Jesús, que conoció sus pensamientos, respondiendo, les dijo: ¿Qué es lo que andáis resolviendo en vuestros corazones?, ¿qué es más fácil decir: Tus pecados te son perdonados; o decir: Levántate, y anda? Pues para que veáis que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, levántate (dijo al paralítico), yo te lo mando, carga con tu camilla, y vete a tu casa. Y levantándose al punto a vista de todos, cargó con la camilla en que yacía; y se marchó a su casa dando gloria a Dios. Con lo cual todos quedaron pasmados, y glorificaban a Dios. Y penetrados de temor, decían: Hoy sí que hemos visto cosas maravillosas.

OFERTORIO

Alabad al Señor, oh alma mía; yo alabare al Señor toda mi vida, cantaré a mi Dios mientras yo exista, aléluya.

SECRETA

Haz, Señor, que estos sacrificios ofrecidos en tu presencia sean consumidos por aquel fuego divino, que por el Espíritu Santo, inflamo los corazones de los discípulos de tu Hijo Cristo. Por el mismo Señor.